

SECRETARIA STATUS**CONVENTIO****INTER APOSTOLICAM SEDEM ET PHILIPPINARUM REMPUBLICAM
DE CURA BONORUM CULTURAE CATHOLICAE ECCLESIAE**

**Agreement between
the Holy See**

and

the Republic of the Philippines

on the Cultural Heritage
of the Catholic Church

Accordo tra

tra la Santa Sede

e

la Repubblica delle Filippine

sui Beni Culturali
della Chiesa Cattolica

*The Holy See
and the Republic of the Philippines,*

Acting, on the part of the Holy See, in accordance with the declarations of the Second Vatican Council on religious liberty and the relations between the Church and the civil society, as well as the norms of Canon Law, and, on the part of the Republic of the Philippines, with the principles of its Constitution and applicable laws;

Considering that the cultural heritage of the Catholic Church in the Philippines constitutes a very significant part of the cultural patrimony of the Nation;

Realizing the need for close cooperation between the Church and the State as regards the ecclesiastical cultural heritage;

Have agreed as follows:

*La Santa Sede
e la Repubblica delle Filippine,*

avendo presenti, da parte della Santa Sede, le dichiarazioni del Concilio Vaticano II circa la libertà religiosa e i rapporti fra la Chiesa e la comunità politica, nonché le norme del Diritto Canonico e, da parte della Repubblica delle Filippine, i principi della sua Costituzione e le sue leggi;

tenuto conto che i beni culturali della Chiesa cattolica nelle Filippine costituiscono una parte di grande rilevanza del patrimonio culturale della Nazione;

ritenendo conveniente una stretta collaborazione tra la Chiesa e lo Stato nell'ambito dei beni culturali ecclesiastici,

hanno convenuto quanto segue:

Article I

The Holy See and the Republic of the Philippines, each within its competence, are committed to cooperate for the protection of the cultural heritage of the Catholic Church.

Article II

This cooperation includes the movable and immovable cultural heritage of artistic and historic significance, comprising the colonial churches declared as legally protected by the Republic, museums, archives and libraries, belonging to ecclesiastical institutions and organizations.

Article III

The two Parties shall cooperate for the conservation, appreciation and proper use of the cultural heritage mentioned in Article II.

Article IV

The Holy See, through the Apostolic Nunciature and the Catholic Bishops' Conference of the Philippines, and the Republic of the Philippines through the National Commission for Culture and the Arts (NCCA) shall together agree upon the provisions for the conservation, appreciation and proper use of the cultural heritage of artistic and historical significance owned

Articolo I

La Santa Sede e la Repubblica delle Filippine, ciascuna nel rispettivo ordine, si impegnano a collaborare per la tutela dei beni culturali della Chiesa cattolica.

Articolo II

Detta collaborazione riguarda i beni culturali mobili ed immobili di carattere artistico e storico, compresi le chiese coloniali dichiarate come protette dalla legge della Repubblica, i musei, gli archivi storici e le biblioteche appartenenti ad enti e istituzioni ecclesiastiche.

Articolo III

Le due Parti collaboreranno in vista della salvaguardia, della valorizzazione e del godimento dei beni culturali di cui all'Art. II.

Articolo IV

La Santa Sede, attraverso la Nunziatura Apostolica e la Conferenza dei Vescovi Cattolici delle Filippine, e la Repubblica delle Filippine, attraverso la Commissione Nazionale per la Cultura e le Arti, concorderanno, mediante intese, disposizioni per la salvaguardia, la valorizzazione e il godimento dei beni culturali di carattere artistico e storico appartenenti ad enti ed

by ecclesiastical institutions and organizations, harmonizing the implementation of Philippine legislation with the norms of Canon Law and the exigencies of the pastoral activity of the Church.

Article V

The Holy See and the Republic of the Philippines shall proceed by mutual accord to resolve any difficulties that should arise in the future concerning the interpretation or the implementation of the present Agreement.

Article VI

This Agreement requires ratification. It shall enter into force on the day of the exchange of the instruments of ratification.

Done in Manila on 17 April 2007, in two copies in Italian and English, both having equal force.

For the Holy See

✠ FERNANDO FILONI

For the Republic of the Philippines

ALBERTO G. ROMULO

istituzioni ecclesiastiche, armonizzando l'applicazione della legislazione filippina con la normativa canonica e le esigenze dell'attività pastorale della Chiesa.

Articolo V

La Santa Sede e la Repubblica delle Filippine procederanno di comune intesa a risolvere le difficoltà che potessero sorgere in futuro circa l'interpretazione o l'applicazione del presente Accordo.

Articolo VI

Il presente Accordo necessita di ratifica. Esso entrerà in vigore il giorno dello scambio degli strumenti di ratifica.

Fatto a Manila in data 17 aprile 2007, in doppio originale, i cui testi in lingua italiana e inglese fanno ugualmente fede

Per la Santa Sede

✠ FERNANDO FILONI

Per la Repubblica delle Filippine

ALBERTO G. ROMULO

Conventione de cura bonorum culturae Ecclesiae Catholicae inter Apostolicam Sedem et Philippinarum Rempublicam rata habita Manilensi in urbe die XXIX mensis Maii anno MMVIII Ratihabitionis Instrumenta accepta et reddita mutuo fuerunt. Quo quidem die ipsius mensis Maii Conventio vigere coepit ad normam articuli sexti eiusdem Pactionis.